

国家非通用语种本科人才培养基地教材

希伯来语教程

徐哲平 编译

(一)



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

希伯来语教程

(一)

徐哲平 编译

北京大学出版社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

希伯来语教程(一) / 徐哲平编译. —北京: 北京大学出版社, 2005. 1
ISBN 7-301-08071-9

I. 希… II. 徐… III. 希伯来语-教材 IV. H671.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第104306号

书 名: 希伯来语教程(一)
著作责任者: 徐哲平 编译
责任编辑: 张 冰
标准书号: ISBN 7-301-08071-9/H·1267
出版发行: 北京大学出版社
地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871
网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>
电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767347
电子邮箱: zbing@pup.pku.edu.cn
排 版 者: 北京华伦图文制作中心
印 刷 者: 北京大学印刷厂
经 销 者: 新华书店
787毫米×1092毫米 16开本 13.75印张 240千字
2005年1月第1版 2005年1月第1次印刷
定 价: 26.00元

前 言

这套为初学者编写的希伯来语教程共分 4 册。每册教材包括以下几个部分：

1. 会话：实用的日常生活用语。
2. 阅读：其内容涉及以色列现实社会的各方面，帮助学生了解以色列国情。
3. 原文：选自《圣经》等犹太文选，有诗歌、谚语等。
4. 俚语：帮助学生接触生活中的真实语言。
5. 练习：分为两部分：配合语法学习的练习和中译希的练习。
6. 注释：解释课文中出现的各种语法现象和较难理解的句子。

这套教材经以色列希伯来大学 **Academon** 出版社授权，在希伯来大学语言中心原版教材的基础上改编而成，以适应中国学生的学习。在此我们要特别感谢以色列驻华使馆尤其是文化官员艾维山的帮助。

徐哲平 王宇
2004 年 9 月 21 日

希伯来文字母表

אותיות האלף-בית

תעתיק פונטי 发音	שמות האותיות 字母名称	האותיות 字母
'(?)	alef אֵלֶף	א
b, v	bet, vet בֵּית, בִּית	ב
g	gimel גִּמֵּל	ג
d	dalet דָּלֶת	ד
h	he הֵא	ה
v	vav וָו	ו
z	zayin זַיִן	ז
h	het חֵית	ח
t	tet טֵית	ט
y	yod יוֹד	י
k, k̄	kaf, kaf כָּף, כֶּף	כ
l	lamed לָמֵד	ל
m	mem מֵם	מ, מֶם
n	nun נוּן	נ, נוּן
s	samek סָמֵךְ	ס
'(c)	ayin עֵינַן	ע
p, f	pe, fe פֶּא, פֵּא	פ, פֶּה
ts	tsadi צָדִי	צ, צֵדִי
q	qof קוֹף	ק
r	resh רֵישׁ	ר
sh	shin שֵׁינַן	ש
s	sin שֵׁינַן	ש
t	tav תַּוּ	ת
ǰ		ג
ç		ד'
ch		א'

התנועות 元音		
תעתיק פונטי 发音	שמות התנועות 元音名称	התנועות 元音
a	קמץ, פתח, חטף פתח	א א א
e	צירי, צירי מלא, סגול, חטף סגול, שווא נע	א י י א א
i	חיריק חסר, חיריק מלא	י י
o	חולם חסר, חולם מלא, קמץ קטן, חטף קמץ	א ו ו א
u	קובוצ, שורוק	ו ו
∅	שווא נח	א

תוכן עניינים 目录

1.....1	יחידה 1
辅音:	עיצורים: א, ה, י, מ, ם, ן, ת
元音:	תנועות: ם, ם, ם, a = ם, ם = ם, ם = ם, i = ם, ם
句法:	תחביר: משפט שמני בחיווי ובשאלה 陈述句和疑问句构成的名词句 דוגמה: אני... מי אתה? מילות השאלה - מה? מי? 疑问词-
6.....2	יחידה 2
辅音:	עיצורים: ג, ד, ל, ש, ש
元音:	תנועות: ם, ם, ם, e = ם, ם, ei = ם, ם
词形:	צורות: שם עצם יחיד, זכר ונקבה 单数名词的阴阳性 דוגמה: תלמיד, תלמידה 例子: תלמיד, תלמידה
句法:	תחביר: משפט שמני בחיווי ובשאלה (המשך) 陈述句和疑问句构成的名词句 (续) דוגמות: אני מ... / מ... מאין אתה? 冠词 例子: דוגמה: היין 介词 מילות היחס - מ... של 疑问词 מילת השאלה - מאין?
13.....3	יחידה 3
辅音:	עיצורים: ו, ז, ח, ט -
元音:	תנועות: ם, ם, o = ם
词形:	צורות: שם עצם, רבים ורבות 复数名词的阴阳性

- דוגמה: תלמידים, תלמידות
 פועל: בניין קל (פעל), גזרת ע"ו, זמן הווה, יחיד, זכר ונקבה-
 动词: 简单主动干 (בניין פעל) 中 Waw 动词 (ע"ו), 现在时单数阴阳性
 דוגמה: גר, גרה
 例子: בניין קל (פעל), גזרת השלמים, זמן הווה, יחיד, זכר ונקבה-
 简单主动干, 规则动词, 现在时单数阴阳性
 דוגמה: לומד, לומדת
 例子: תחביר: משפט משני בחיווי ובשאלה (המשך)
 句法: 陈述句和疑问句构成的名词句 (续)
 דוגמות: זה (לא) לימון.
 例子: משפט פעלי בחיווי בשלילה
 动词否定句
 מילית החיבור – ׀
 Waw 连续词
 כינוי רמז – זה, זאת, אלה-
 指示代词
 שונות: שמות שפות -
 其他: 语言
 דוגמה: אנגלית
 例子:

23.....4 יחידה

- עיצורים: ס, ע, צ, ק, ק
 辅音:
 תנועות: ם, ן = u
 元音:
 צורות: פועל: בניין קל, גזרת השלמים, זמן הווה, רבים ורבות
 词形: 动词: 简单主动干, 规则动词, 现在时复数阴阳性
 דוגמה: לומדים ולומדות
 例子: בניין קל, גזרת ע"ו, זמן הווה, רבים ורבות -
 简单主动干, 中 Waw(ע"ו)动词现在时, 复数阴阳性
 דוגמה: גרים וגרות
 例子: בניין קל, גזרת ל"ה, זמן הווה -
 简单主动干, 后 he(ה"ל)动词, 现在时
 דוגמה: רוֹצֵה, רוֹצֵה, רוֹצֵים, רוֹצֹת:
 例子: מיליות היחס – ׀, ..., עם
 介词
 מילת השאלה – לאן?
 疑问词

35.....5 יחידה

- עיצורים: ב, כ, פ
 辅音:

צורות: פועל: בניין פיעל, גזרת השלמים, זמן הווה
 词形: 动词: 加强主动干(פיעל) 规则动词现在时
 דוגמה: מדבר, מדברת, מדברים, מדברות
 例子: תחביר: משפט שמני בחיווי ובשלילה (המשך) - יש/אין
 句法: 名词句- 构成的名词句/אין
 משפט שמני (המשך) - אני בישראל. 名词句(续)
 מיליות היחס - על, ליד, 介词
 מילית היחס - ... + ידוע ה... = ... 介词- ...加冠词...
 דוגמה: יש הרבה סטודנטים באולפן. 例句:

44.....6 יחידה

עיצורים: ב, כ, ך, פ, ף
 辅音:
 צורות: פועל: בניין קל, גזרת ל"א, זמן הווה-
 词形: 动词: 简单主动干后 alef(ל"א)动词现在时
 דוגמה: קורא, קוראת, קוראים, קוראות
 例子: תחביר: מיליות היחס- ל, מ... + ידוע ה... = מה... ל...
 句法: דוגמה: אני הולך לשיעור. אני בא מהאוניברסיטה.
 例句: מילית הקישור- אבל 连词
 מילת השאלה- איפה? 疑问词

54.....7 יחידה

עיצורים: ג', ז', צ'
 辅音:
 צורות: פועל: בניין פעל, גזרת פ"י, זמן הווה-
 词形: 动词: 简单主动干前 yod (פ"י)动词现在时
 דוגמה: יודע, יודעת, יודעים, יודעות
 例子: שונות: מה השעה? (1)
 其他:

61.....1 פסק זמן

קטעים: הליל, דן, דינה, רבקה, גל
 קטעי קריאה
 אז יאללה, ביי!

70.....1 שיעור

קטעים: מאין אתה?
 שיחה

	שליחה, מודיעין 144, מודיעין 188, איפה מירה? שיחות
	רדיו בישראל לוח תוכניות
	שיחות שירותים, טלפון ציבורי, חנות, אוטובוס
	שיחה גם וגם
	אז יאללה בי!
词形:	צורות: סיומת השם בנקבה, יחיד, ורבים – (המשך) 阴性名词的单复数结尾标志
	דוגמה: חנות, חנויות
句法:	תחביר: סתמי – פועל בגוף שלישי רבים בלי שם גוף – 无主语句 - 动词第三人称阳性复数
	דוגמה: הולכים
疑问词:	מילת השאלה: איך? כמה? מתי?
其他:	שונות: מספרים מונים בנקבה: 10-1 阴性基数词 1-10

82.....2 שיעור

	מה יש בדירה
	בית טיכו
	קטע קריאה קיסריה
	קטע קריאה אז יאללה בי!
词形:	צורות: שם תואר 形容词
	דוגמה: טוב, טובה, טובים, טובות
	גדול, גדולה
	יפה, יפה, יפים
句法:	תחביר: התאמה בין שם עצם ושם תואר במין ובמספר 名词和形容词之间的性数一致
	דוגמות: תלמיד חדש, בחורה יפה, דירות ישנות, מורים טובים
	משפטי שאלה – איזה? איזו? אילו? 疑问句
语法小结:	סיכום לשוני: סיומת השם בנקבה יחיד 阴性名词单数结尾

91.....3 שיעור

שיחות קטעים: כמה זה עולה?

קטע קריאה	דירה בבייג'ינג ב-2004
שיחה	כל שבת
קטעי קריאה	כל בוקר, כל ערב
שיחה	כל דיסק – 2 שקלים
שיחה	באכסניה
שיחה	סליחה
שיחות	הספר הזה, העוגה הזאת, הציורים האלה
קטע קריאה	מוזאון בנגב
	אז יאללה, ביי!
句法:	תחביר: התאמה בין שם עצם ושם תואר בידוע – 名词和形容词之间的性、数、确泛指一致 דוגמה: הילד הקטן, הבית הזה 例子: כל + שם עצם ביחיד – 单数名词+כל דוגמה: כל יום 例子:
其他:	שונות: מספרים מונים בזכר – 10-1 阳性基数词 מה השעה (2)

101.....4 שיעור

שיחה	קטעים: בחנות דיסקים
קטע קריאה	אני אוהב את...
קטע קריאה	מבייג'ינג לתל אביב ב"אל- על"
שיחה	לדירה חדשה
שיחה	אהלן! מה חדש?
קטע קריאה	לומד, לומד, לומד, עושים חיים
מן המקורות	בראשית ברא אז יאללה, ביי!

112.....5 שיעור

שיחות	קטעים: מה לקרוא? מה לאכול? מה ללבוש?
שיחה	אני רוצה ללמוד
קטע קריאה	הגניזה בקהיר
שיחה	משהו /מישהו

词形:	פועל: בניין קל, גזרת השלמים, שם פועל
	简单主动干, 规则动词, 动词构造型
	例子: דוגמות: לקרוא, ללמוד, לקרוא
	לקרוא לקרוא
	לאכול לאכול
	להשוב להשוב
	לעזוב לעזוב
	לשמוע לשמוע
句法:	תחביר: צירוף שם פועל: רוצה + שם פועל
	动词+动词构造型
	例子: דוגמה: דן רוצה ללמוד
	副词: תארי פועל - מהר, בשקט...

122.....6 שיעור

שיחות	קטעים: לא רוצה לקום, לא רוצה לבוא, רוצה לגור בבייג'ינג
שיחה	למה, למה, למה?
קטע קריאה	קיבוץ הרדוף
תרגיל פועל	מתנדב בקיבוץ
קטעי קריאה	שאלות במתמטיקה
	אז יאללה, ביי!

词形:	פועל: בניין קל, גזרת ע"ו, שם פועל
	动词: 简单主动干, 中母音动词, 动词构造型
	例子: לגור דוגמה: לגור
	לשיר לשיר
	לבוא
句法:	תחביר: משפטי סיבה - למה? פי
	原因句-
其他:	שונות: מספרים - 20 - 100
	数字 20 - 100
	מה השעה (3)

133.....2 פסק זמן

קטע קריאה	קטעים: ארוחה טובה בבוקר
תרגיל קלוז	קפה עם ספר

139.....7 שיעור

שיחה	קטעים: קניות
קטע קריאה	אני רואה בקפה
קטע קריאה	הישראלי בסרטים ישראליים
שיחה	הוא נח כל היום
	אז יאללה, ביי!
词形:	צורות: פועל: בניין קל, גזרת ל"ה, שם פועל
	简单主动干, 后 he 动词, 动词构造型
	例子: לקסות דוגמות: לשתות
	לעסות לעשות
句法:	תחביר: כל + שם עצם מיודע ביחיד
	דוגמה: כל היום:
	משפטי מושא עם מילות שאלה –
	以疑问词开头的宾语从句
	דוגמה: אני יודע מי אני.
	例句:

149.....8 שיעור

קטע קריאה	קטעים: גלויה לדני
תרגיל	למה ג'ון בא לישראל
קטע קריאה	מלונות ים המלח
שיחה	אני אוהב ללכת
שיחה	רני לא רוצה שום דבר
שיחות	ברחוב שינקין בת"א / בקפה ירושלים
תרגיל קלוז	אנשים בתל אביב
	אז יאללה, ביי!
词形:	צורות: פועל: בניין קל, גזרת פ"י, שם פועל
	动词: 简单主动干, 前 yod 动词, 动词构造型
	例子: לקסות דוגמה: לשבת
	לספת לדעת
句法:	תחביר: התאמה במשפט שמני במין ובמספר
	名词句的性数一致
	דוגמה: השיעור קשה.
	הספרים ישנים.
	הכיתות קטנות.

משפטי שלילה + שום דבר שום דבר+否定句

语法小结:

סיכום לשוני: דגמי משפטים שמניים -

各类名词句型

161.....9 שיעור

	שיחה	באטובוס מתל אביב למודיעין	קטעים:
	קטע קריאה	יום שישי בישראל	
	תרגיל	ארוחה גדולה	
	שיחה	זה לא בריא	
		אז יאללה, ביי!	
词形:		פועל: בניין פיעל, גזרת השלמים, שם פועל	צורות:
		例子: לְדַבֵּר	לפסם דוגמה:
其他:		מספרים מונים בנקבה 11 - 20	שונות:
		阴性基数词 11 - 20	
		מה השעה? (4)	
		בן כמה? / בת כמה?	

170.....10 שיעור

	קטע קריאה	ג'וגינג	קטעים:
	שיחה	מסיבה	
	קטע קריאה	החיים בלי ספרים	
	תרגיל	מי לא מכיר את איתן?	
词形:		פועל: בניין הפעיל, גזרת השלמים, זמן הווה ושם פועל	צורות:
		动词: 使役主动干 (בניין הפעיל) 规则动词, 现在时和动词构造型	
		例子: מוזמין, להזמין	דוגמה:
句法:		כל + שם עצם מודע ברבים	תחביר:
		例子: כל הילדים	דוגמה:

180.....11 שיעור

	שיחות	בדואר	קטעים:
	קטע קריאה	מכתב, פקס או אי - מייל?	
		אז יאללה, ביי!	

	תרגיל	שרון
句法:		תחביר: סמיכות לא מiodעת, יחיד ורבים 泛指名词组合式的单复数
		דוגמה: עץ תפוחים, עוגת תפוזים 例子: עצי תפוחים, עוגות תפוזים
其他:		שונות: מספרים מונים בזכר 11 – 20
191.....		12 שיעור
	שיחות	קטעים: יש בעיה? זה לא נורא
	קטע קריאה	קצת על מאה שערים אז יאללה, ביי!
词形:		צורות: פועל: בניין התפעל, גזרת השלמים, זמן הווה ושם פועל
		动词: 加强反身干 (בניין התפעל) 规则动词, 现在时和构造型
		例子: מתלבש, להתלבש
句法:		תחביר: סמיכות + שם תואר 名词组合式 + 形容词
	例子:	דוגמה: חבר כנסת חשוב, חברת כנסת חשובה חברי כנסת חשובים, חברות כנסת חשובות
		פסק זמן ג' – חזרה על שיעורים 7 – 12
199.....		3 פסק זמן
		קטעים: זושא בנביאים

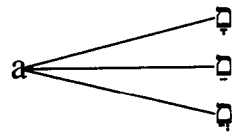
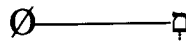
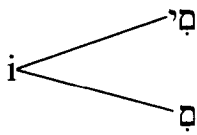
האלף בית

יחידה 1

עיצורים

- ' - א
- h - ה
- y - י
- m - ם - מ
- n - ן - נ
- t - ת

תנועות

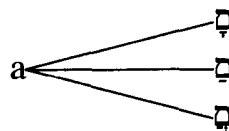


注释：ק 代表辅音字母。

מילים

yayin	יין	'ima	אימא
yam	ים	'ani	אני
ma	מה?	'at	את
mi	מי?	'ata	אתה
mayim	מים	hay	הי!
matana	מתנה	hi	היא

(yod)	y = י	(alef)	' = א
(mem)	m = מ	(he)	h = ה
(tav)	t = ת	(nun)	n = נ



1.

א (א * י * ה * נ * מ * צ * ת * י * ז * א * מ * י * ת * א * י * *)

ב) יְהִי!

אֵהָ!

יְנַאי

אֵ= א

2.

י * מ * י * ת *

3.

אֵת

הִי!

אִי!

ג. 阴性	ז. 阳性
אֵת	אֵתָה

4. קראו את השמות וכתבו אותם. 朗读并写出下列人名。

מֵיָה, אֵנָה, אֵיָה, אֵנְיָה

מֵתָיָה, יְנַאי, מֵתְנָיָה

5. כתבו לפחות 5 משפטים עם השמות מתרגיל 4.

用练习 4 中的人名写出至少 5 个句子。

דוגמה: את מֵיָה. אתָה מֵתְנָיָה.